

1. Algemene clausule

De algemene voorwaarden van Blue lines hebben voorrang op die van de opdrachtgever en behoudens andersluidend en welomschreven beding, doet de opdrachtgever afstand van zijn eigen algemene voorwaarden.

2. Leveringsvoorwaarden

De opdrachtgever stelt Blue lines in staat de moeilijkheidsgraad van de te vertalen tekst te beoordelen. Een telefonisch aangeboden en door Blue lines aanvaarde opdracht zal steeds onmiddellijk schriftelijk bevestigd worden door Blue lines, met vermelding van het overeengekomen tarief en de afgesproken leveringstermijn.

3. Aansprakelijkheid

A. van Blue lines

Blue lines is niet aansprakelijk, wanneer vertraging in de uitvoering van het werk te wijten is aan ziekte, ongeval, tijdelijke arbeidsongeschiktheid of overmacht in het algemeen. Blue lines moet dit wel binnen een redelijke termijn melden aan zijn opdrachtgever.

Blue lines is evenmin aansprakelijk, wanneer de vertraging het gevolg is van laattijdige aflevering door derden (koerierbedrijven, post e.d.) of wanneer de brontekst en/of de vertaling zelf beschadigd werd tijdens de verzending. Evenmin zal Blue lines instaan voor het verlies door derden (post, koerierbedrijven) van de brontekst of de vertaling.

Blue lines kan geen aansprakelijkheid nemen voor de gebreken aan de door de opdrachtgever bezorgde tekst.

Blue lines aanvaardt de aansprakelijkheid voor de kwaliteit van de uitgevoerde vertaling, voor zover zij integraal en ongewijzigd wordt gebruikt. De aansprakelijkheid van Blue lines is in elk geval beperkt tot het factuurbedrag van de vertaling met een maximum van 5000,00 euro.

B. van de opdrachtgever

De opdrachtgever zal vooraf of tijdens de uitvoering van de overeenkomst, aan Blue lines alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn voor de goede uitvoering van de gevraagde prestaties.

4. Klachten: termijn van indiening en motivering

Elke factuur die niet binnen 8 dagen wordt geprotesteerd, wordt geacht te zijn aanvaard. Een klacht onderbreekt de betalingstermijn niet.

Klachten of betwistingen over de niet-conformiteit van de vertaling, die binnen de contractuele termijn worden geformuleerd, dienen grondig gemotiveerd te worden met woordenboeken, glossaria, door bevoegde native speakers geschreven gelijkwaardig tekstmateriaal.

Het ongemotiveerd weigeren van een vertaling vormt geen reden tot niet-betaling van de factuur.

5. Annulering van de vertaalopdracht

Bij eenzijdige annulering van de vertaalopdracht door de opdrachtgever, zal deze een vergoeding verschuldigd zijn. Deze vergoeding zal bestaan uit het al daadwerkelijk gepresteerde vertaalwerk en het voorafgaand terminologisch opzoekingswerk.

Blue lines mag een verbrekingsvergoeding vragen voor contractbreuk gelijk aan 20 % van het factuurbedrag.

6. Hoedanigheid van de opdrachtgever

De opdrachtgever wordt geacht te handelen in hoedanigheid van auteur van de vertalen tekst en machtigt uitdrukkelijk tot vertaling ervan, conform artikel 12 van de wet van 22.3.1986 op het auteursrecht.

7. Betaling

Overeenkomstig artikel 4 van de wet betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties d.d. 02.08.2002, dienen onze facturen betaald te worden binnen de 30 kalenderdagen na ontvangst van de factuur. Betalingen na deze termijn brengen van rechtswege en zonder ingebrekestelling interesten met zich mee, gelijk aan 1% per maand vanaf de factuurdatum alsmede een forfaitaire vergoeding van 10% op het factuurbedrag, met een minimum van 50 euro als schadevergoeding.

8. Bevoegde rechtbank

In geval van betwisting zijn uitsluitend de rechtbanken van het arrondissement Gent bevoegd. Onderhavige algemene voorwaarden worden uitsluitend beheerst door het Belgisch recht.

9. Beroepsgeheim en deontologie

Blue lines is gebonden door het beroepsgeheim. Dit impliceert de geheimhouding over de identiteit van de opdrachtgever, de inhoud van de brontekst en van de vertaling zelf. Blue lines verbindt zich ertoe steeds vertaalwerk van goede kwaliteit te leveren.

10. Tariefstructuur

Betreffende de per uur betaalde diensten (revisie en/of vertaling), worden de bedragen in overleg met beide partijen overeengekomen. Elk begonnen uur telt als een volledig uur.

Blue lines heeft het recht het minimumtarief te verhogen bij dringend werk, avond -, weekend of nachtwerk of wanneer het werk bijzondere terminologische opzoeken vereist. In dat geval zal Blue lines de meerprijs uitdrukkelijk vermelden in zijn orderbevestiging aan de opdrachtgever.